

チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第444号 2021年10月号

広報部責任編集

発行: 2021年10月1日

本誌からの無断転用をお断りします

チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

〈〈 事務所オープン時間:月曜日~金曜日 13時~16時 >>

Address: Le Dta' wan 2F A216-217 Sridonchai Rd.,T.ChangKlan A.Muang ChiangMai 50100

Tel/FAX: 052-000-871(事務所オープン時間内) Email: info@cmjpa.org

Homepage: www.cmjpa.org FB Page: @chiangmaijapanese

## 10 月の事務所のお休み

コロナウィルス対策は緩和されつつありますが、引き続き拡大防止 のため、10月も毎週月・水・金曜日のみ 13:00 から 16:00 まで営業 とします。ご迷惑をおかけしますが、ご理解の程宜しくお願い致します。



13日(水) ラーマ9世記念日

22日(金) チュラロンコーン大王記念日の振替休日







## <u>目次</u>

- ★ 事務局からのお知らせ「在留届に関するお願い」「チェンマイでの運転免許の更新について」
- ☆ CLL 広報部より「タイ・チェンマイのコロナ情報」
- ☆ 9月定例役員会報告
- ☆ 管理部より「登録会員数報告」「2021 年度賛助会員登録状況」
- ★ 生活部より「10 月度ハラ会について」 \*中止\* 「とうふ工房 卯の花チェンマイの豆腐製品の予約販売 予告」
- ☆ 運動部より 「第 411 回チェンマイ日本人会月例コンペ(10 月度)開催のお知らせ」
- ☆ チェンマイ子供会より 9月度の活動
- ☆ チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより
  「チェンマイ日本人会 チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブ 講師募集」
  小学1年作文『文字で綴ってみました』
  - \*個人情報保護のため Website には掲載いたしておりません。



# 事務局からのお知らせ

#### 「事務局からのお知らせ」

○タイ政府は、経済がコロナで立ち行かなくなっている状況下で規制を緩めて行く方向で検討しています。 チェンマイではワクチン接種率がやっと 1 回目 4 割を越えて来た状況ですが、11 月に向けて接種率を 更に上げ、基本的には外国人観光客を受け入れる方向にあるようです。

〇チェンマイの 1 日の陽性者数は、現在 50 名~100 名を越える状況ですが、今後外国人観光客を受け入れるようになれば、陽性者数が更に増えることが考えられます。

〇会員の皆様方におかれましては、ワクチン接種を既に済まされた方も多いと思いますが、引き続き 気を緩めることなく、人混みに行かないなど、感染防止に努めてください。

#### 「在留届に関するお願い」

外国に 3 ヶ月以上滞在する日本人は、最寄りの在外公館に在留届を出すことを旅券法第 16 条により 義務づけられています。提出済みの在留届に記載事項(現住所、当地の連絡先、本籍地、日本の連絡 先等)の変更が生じた場合や、同居家族の追加・削除がある場合、「在留届の記載事項変更届」の提出 をお願い致します。

また総領事館では、平時より安全情報等をメール等で送信しています。当会からの一斉メールとして転送配信する場合もありますが、多くの方が重複受信となるため基本的には行わない方針です。安全情報の受信を希望される方は zairyu@tm.mofa.go,jp あてに別途メールアドレスの登録をすることをお勧めいたします。詳細は下記リンク先を参照下さい。

https://www.chiangmai.th.emb-japan.go.jp/itpr\_ja/zairyutodoke.html

#### 「チェンマイでの運転免許の更新について」

コロナ感染拡大防止のため、チェンマイ陸運局では、自動車免許の新規発行および更新受付を制限しています。4月16日から12月31日までの間に有効期限を迎える免許証は、12月31日まで有効期限が自動で延長されます(無理に陸運局に行く必要なし)。手続きが必要な場合、タイ人は DLT Smart Queue アプリで申請、外国人は直接陸運局で申請となります。(しかし人数が多くなりすぎると受付されない場合もあるとのこと。)陸運局で申請の際、e ラーニング(ビデオ+テスト)の受講証明書と健康診断書を持参すると免許証受領までの時間が短縮できます。(陸運局担当者によると4月16日以降に受けた健康診断書ならびにeラーニング受講証明書も12月31日まで有効とのこと)



# CLL 広報部より

## タイ・チェンマイのコロナ情報

CLL 作成の情報を今月も CLL 広報委員会からご提供いただきました。以下に掲載します。

#### タイ、チェンマイのコロナ感染状況

CLL 広報部

タイ(全国)では 8 月 13 日に最高の 2 万 3 千人を超える新型コロナ感染者が発生しましたが、その後は緩やかに減少を続け、9 月末時点では約 1 万人と半減しています。チェンマイは 4 月 11 日に 281 人をピークに 6 月はほぼ一桁まで減少していましたが、7 月以降は 50 人前後の感染者数で直近の 9 月下旬は 2 桁後半の感染者が発生しています。以前は他県からの感染者が多かったのですが、最近は県内のコミュニティでの感染(小規模クラスター)が目立っています。





	9月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
	タイ(全国)	14802	14956	14653	15942	15452	13988	13821	14176	16031	14403	15191	14029	12583	11786	13798
L	チェンマイ	28	22	27	24	14	27	38	26	57	38	33	62	96	54	92
	9月	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
H	9月 タイ(全国)	16 13897	17 14555			20 12709		22 11252						28 9489		

#### コロナ規制について

昨年3月26日に発令された非常事態宣言は、更に11月30日迄延長されました。

タイでは 9 月 1 日からバンコクなど最高度厳格管理地域「ダークレッドゾーン」(29 都県は変わらず)におけるレストランでの店内飲食許可(アルコールは禁止)、百貨店、マッサージ店、美容院などの営業が規制緩和によって再開されていましたが、10 月 1 日から飲食店やコンビニ、市場等の営業時間を午後 8 時までから午後 9 時までに延長、ネイルサロン、タトゥーショップ、スパ、ジム、映画館、レストランでの音楽生演奏などの再開も条件付きで許可されることになりました。

更に、入国時の 14 日間の隔離検疫を 10 月 1 日から、ワクチン接種が完了している人は 7 日間に ワクチン接種が完了してなくて空路および海路で帰国・入国する人は 10 日間に短縮、ワクチン接種 が完了してなくて陸路で帰国・入国する場合は隔離検疫期間を 14 日間で据え置くと発表しました。

タイ保健省は、チェンマイ、バンコクなど 5 都市について 10 月 1 日から隔離無しで入国出来る計画でしたが、コロナワクチン接種が 70%に達していないため、実施は 11 月以降に変更しました。

チェンマイでは感染者数も大きな変化が無く、9月末日時点で規制緩和の発表はありません。

一方、タイから日本に入国した後は自宅等で14日間の待機が必要ですが、9月20日より検疫所長の指定する場所での入国後3日間待機はなくなりました。そして10月1日からは、ファイザー、アストラゼネカ及びモデルナのいずれかのワクチンを2回以上接種して2回目接種から14日間以上経過している方は、入国後10日目以降に改めて自主的に受けたPCR検査又は抗原定量検査の陰性証明を厚生労働省に届ければ、その日以降の待機が免除されます。残念ながら、シノバック、シノファームは日本では未承認のため、それを接種された方は現在対象外で14日間待機になります。

## チェンマイのコロナワクチン情報

タイ政府によると9月時点での新型コロナワクチンの調達見通しは下記の通りです。

	9月	10月	11月
シノバック製	600万回分	600万回分	
アストラゼネカ製	730万回分	1,000万回分	1,300万回分
米ファイザー製	200万回分	800万回分	1,000万回分
合計	1,530万回分	2,400万回分	2,300万回分

更に保健省と国立ワクチン研究所は、来年分としてアストラゼネカ製、ファイザー製、ロシア製スプートニクVなど、少なくとも2億回分の調達を計画しています。

日本政府は7月9日、105万回分のアストラゼネカ製のワクチンをタイに寄付したことに続いて、9月8日に30万回分、9月26日に30万回分の合計165万回分の寄付を行いました。

タイ保健省はデルタ型コロナウイルス感染拡大を抑止するためと、シノバック製ワクチンの有効性に対する不信感が国内で強まっていることから、2回続けてシノバック製ワクチンを接種することを中止し、1回目シノバック、2回目アストラゼネカ製の交差接種を開始しました。また、2回のシノバック製ワクチン接種を受けた人に対しては3回目にアストラゼネカまたはファイザー製のワクチン接種を開始しています。

10月からは18歳以上を対象にまずアストラゼネカ製、その $4\sim12$ 週間後にファイザー製のワクチンの混合接種が計画されています。

最近の1日当たりのワクチン接種回数は60万~80万回となっていますが、接種率向上のため1日 当たり100万回接種する計画をスタートしています。

在チェンマイ日本国総領事館主導による日本人専用新型コロナワクチン接種プログラムは、チェンマイ保健局、チェンマイ・ラム病院、ラジャヴェー・チェンマイ病院の協力により在留邦人で希望された方全員がアストラゼネカ製のワクチン接種を受け、9月17日を以て登録受け付けを終了しました。2回目接種は12週間後の予定です。

#### 9月末のワクチン接種済み状況 (以下は 9/30 発表)

タイ(全国)7,000 万人 1回接種済 31,785,716 人(45.4%)、2回接種済 18,486,111 人(26.4%) チェンマイ 126 万人 1回接種済 650,646 人(51.6%)、2 回接種済 422,568 人(33.5%)



# ワクチン接種証明アプリ Mor Phrom の紹介

タイ保健省はタイでコロナワクチン接種を終えた方に対して、希望者には7月1日から紙によるワクチン接種証明書(ワクチンパスポート)を発行していますが、8月25日から1回目の接種が終わった方を対象にスマホによる証明アプリが発表されましたので、日本人を含む外国人のための登録方法を簡単に紹介します。病院から貰った接種証明書を準備して下さい。

- アプリは App Store または Google Play から "Mor Phrom" で検索してダウンロードする。
- ❷ 最初のログイン画面で下部にある Create account をタップして次の画面へ。
- ❸ ID Card 欄に接種証明書に書かれた 13 桁の ID 番号を、Phone number 欄に接種時に登録した自分の電話番号を入力して、Submit をタップ(触れる)。
- ◆ すると、本人確認のための SMS (メッセージ) に OTP (ワンタイムパスワード) が届くので、 それを入力して次の画面に。
- Password に自分の好きなパスワード(数字のみも可)を入力、Confirm Password に確認用の同じパスワードを入力して Submit をタップ。
- 自動的にログインされて、モープロムのトップ画面に変わり 1 番上に自分の名前が表示される。
   名前の下に FAKE NEWS という注意喚起の画面があり、その下にメニューアイコンが表示される。
- ▼ メニュー右上の注射器のアイコン ประวัติการรับวัคซิน Covid-19 をタップすると自分のワクチン接種履歴(ワクチン名、接種日、ワクチンのロット番号、接種病院名)が表示される。
- ③ この画面の右下の เพิ่มเติม≫をタップするとワクチンの製造ロットやシリアル番号、接種時の血圧、身長、体重、体温、そして2回目の接種予約日と時間など詳細が表示される。
- ② 2回目の接種が終了したら、メニュー画面真ん中のアイコン Vaccine Covid-19 Certificate をタップすると新型コロナのワクチン接種証明書(1回目2回目それぞれの接種日、ワクチン名、メーカー名、ロット番号、接種病院名等を表記)が表示される。

Digital Health Pas

以上です。今後海外渡航する場合に限らず、いろいろな場所や施設などへの入場許可証としてワクチンパスポートの採用が見込まれますので、是非登録しておくと良いでしょう。

# 注:これらは9月末時点での断片的な情報であり、各自最新情報の入手に努めてください。



## 9 月定例役員会報告

9月15日(水)18時半から日本人会事務所で行われました(一部 Web で参加)。 主な議題は以下の通りでした。

#### 【概要】

- ●現在の会員数の確認:313 名で昨年より約 1 割強減っている。
- ●9月の総領事館主催の日系団体会議報告(9月8日に Web 会議にて開催)
- ・日本人専用アストラゼネカワクチン接種の件
- 2 病院とも締め切りが迫っているので希望者は早目に接種するように。
- ·タイ政府としては、経済が立ち行かなくなっている状況下で様子を見ながら規制を緩和して行く方向にある。ただし、チェンマイでのワクチン接種率が低い(1回目で3割弱)ので難しい判断となる。
- ·タイの内政を巡ってバンコクでは当局とデモ隊が頻繁に衝突している。チェンマイでは小さなデモはあるが、当局と衝突はしていない。
- ·運転免許更新の件
- ·在住者クラブの乗鞍さん、外務大臣表彰の件
- ●日本人補習校への経済的支援の件
- 日本人会の収支も厳しいが、大幅な赤字となっている補習校への支援の必要性について席上合意された。支援額について引き続き検討する。
- ●チャリティーバザー開催の件
- 11月7日(日)に予定されているが、コロナの状況によって、開催を延期するかもしくはWeb を使って開催するか、引き続き検討する。
- ●CLL が主催するチェンマイホスピタルで行う健康診断への申し込みを当会会員へ一斉メールにて 案内する件
- ●事務局から、各役員業務の洗い出しと再配分および当会ホームページのバージョンアップについて 提案あり、10月の役員会で検討することになった。

次回の会議は、10月20日(水)の予定。

# 管理部より

#### 登録会員数のご報告

(9月15日現在)

●末永 昭洋 様(Kyocera Thailand Co., Ltd.) 初めまして。8 月にチェンマイに赴任してまいりました。タイを訪れたこと自体初めてなので本当に分からないことだらけですが、正確は明るい方でどなたとも気さくに話出来るタイプだと思います。 お酒飲むの好きです、これからよろしくお願いいたします。

	本会員	家族 会員	合計
名誉会員	1	1	2
正規会員	271	40	311
現在の総会員数	272	41	313

- ●坊 知洋 様 (Murata Electronics (Thailand)Ltd.)
- ●小島 充裕 様 (Murata Electronics (Thailand)Ltd.)
- ●矢口 恵 様 (矢口陽介氏のご家族として)

## 2021 年度賛助会員登録状況

2021 年度の賛助会員登録の状況は以下の通りです。9 月末時点で据え置きの合計 24 社登録です。この場をお借りして御礼申し上げます。協賛企業様の宣伝の為に、ロゴや URL 等の掲載を始めることになりましたので、ご希望がございましたら日本人会代表メールまでご連絡ください。ページレイアウトに関しましては、今後改良を加えていく予定です。

Oriental Media Co.,Ltd. (BB Info) (02/Dec./2020 更新)

THAI NJR CO., LTD. (26/Jan,/2021 更新)

**URO** 



HP (タイ語・英語) : <a href="http://www.thainjr.co.th/">http://www.thainjr.co.th/</a>

Facebook (タイ語): https://www.facebook.com/THAI-NJR-COLTD-10328985448

TSL ChiangMai (03/Feb,/2021 更新)

Elematec (Thailand)Co,Ltd. (17/Mar,/2021 更新)

TANAKA Precision (Thailand) Co,Ltd. (19/Mar,/2021 更新)

Electro Ceramics(Thailand) Co,Ltd. (19/Mar,/2021 更新)

Thai Sakae Lace Co, Ltd. (21/Mar,/2021 新規)

Hitachi Astemo Lamphun Ltd. (22/Mar,/2021 更新)(1/Apr.より社名変更)

Namiki Precision (Thailand) Co, Ltd. (24/Mar,/2021 更新)

Yoshida Enpla Thai Ltd. (25/Mar,/2021 更新)

MURATA Electronics (Thailand) Ltd. (30/Mar,/2021 更新)

Tanin Elna Co,Ltd. (01/Apr,/2021 更新)

KYOCERA (Thailand) Co, Ltd (02/Apr,/2021 更新)

**▼**KYOCERa

Facebook (日本語) :<u>https://www.facebook.com/kyocera.jp</u>

Twitter (日本語) : https://twitter.com/KYOCERA JP

Nippon Express Logistics (Thailand) Co, Ltd (02/Apr,/2021 更新)

Fujikura Electronics (Thailand) Ltd. (22/Apr,/2021 更新)

Foods Classic Co, Ltd. (30/Apr./2021 新規)

a2network (Thailand) Co, Ltd. (04/May/2021 更新)

Siam Wire Netting Co, Ltd. (24/May/2021 更新)

"K" Line Logistics (Thailand) Ltd. (24/May/2021 更新)

Oriental Noise Co, Ltd. (01/June/2021 更新)

AGC Micro Glass (Thailand) Co, Ltd. (18/June/2021 更新)

KANEKO SEEDS (Thailand) Co., Ltd. (25/June/2021 新規)

Tokio Marine Safety Insurance (Thailand) Public Company (05/July/2021 更新)

Thai Tatami Products Co, Ltd. 様 (06/Aug./2021 更新)



## 生活部より

#### 10 月度ハラ会について \*中止\*

コロナ感染拡大防止の為、大勢で集まっての食事は控えたいと思います。また、状況が好転し、 また皆様と楽しいお食事会が開催できる日を楽しみにしております。

#### 「とうふ工房 卯の花チェンマイの豆腐製品の予約販売 予告」



当会会員の山口様が生産・販売されている「とうふ工房卯の花チェンマイ」 ブランドのお豆腐をチェンマイ日本人会にて予約販売を実施できるよう 現在準備を進めております。商品リストを折り込みで入れておりますので、 ご覧ください。

「とうふ工房 卯の花チェンマイ」では、手作りで作るこだわりの美味しいお豆腐を製造しています。

原料となる大豆は、チェンマイ県メーリムのワットパーダーラーピロム(寺院)の運営する農業支援財団が支援する農家が出来る限り有機農業に近い形で大切に育てた豆で、甘みがあり美味しいのが特徴です。そして製品には保存料などは入っていませんので、体にもいい! 毎日でも食べたい安全でおいしいのが「とうふ工房 卯の花チェンマイ」の豆腐製品です。

また、私たちが美味しいお豆腐を頂くことによって「とうふ工房卯の花チェンマイ」と一緒にチェンマイの 地域貢献ができるという素晴らしい企画になっています。

次回の火焔樹あるいは一斉メールにて詳細をお知らせいたしますので、ご期待ください!!

# 運動部より

#### 第 411 回チェンマイ日本人会月例コンペ(10 月度)開催のお知らせ

7月開催を最後に、暫く中止としておりましたチェンマイ日本人月例コンペですが、10月よりコンペを再開することを決定いたしました。再開初戦は10/17(日)グリーンバレーにて行います。すでに他の予定があるかと思いますが、多くの方のご参加をお待ちしておりますので、お誘いあわせのうえご参加頂けますと幸いです。詳細は別紙案内をご参照頂けますようお願い致します。

チェンマイ地区に於かれましては、コロナ感染拡大は落ち着いてる状況では御座いますが、プレー中でのマスク着用など、感染防止には引き続きご協力の程お願い致します。何とぞご理解のほどよろしくお願い申し上げます。

今回(10 月度)より幹事をさせていただきます。佐藤です、皆様に楽しくゴルフができるよう頑張りたいと思います。よろしくお願い致します。

【連絡先】 主幹事: 鶴田 圭(ELEMAETEC)

087-952-7952(携帯番号) メールアドレス:tsuruta@elematec.com

副幹事:佐藤 誠(五郎)

061-494-5505(携帯) メールアドレス: goro.no.mail@gmail.com



# チェンマイ子ども会より

## 9 月度の活動

コロナにより長らく活動をお休みしていましたが、一部の学校が再開したことを受けて、9 月は子ども会も 久々に活動を再開しました。

平仮名が読める子が年下メンバーに本を読んでくれたり、追いかけっこをし合ったり。その他、折り紙の 手裏剣を使って忍者ごっこをするなど、少人数ながら一緒に楽しい時間を過ごしました。









見学を希望される方は、どうぞお気軽にお問い合わせください。

問い合わせ先: cmkodomokai の@yahoo. co. jp



#### チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより

#### 「チェンマイ日本人会 チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブ 講師募集」

チェンマイ日本人会 チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブではチェンマイ県およびその周辺に在住する日本人子女を主たる対象に、毎週土曜日に日本の文部科学省学習指導要領に準拠した幼児、初等、中等教育の補習を行う機関です。

当校では、以下の要項で講師を募集します。

- 募集職種:小学部/中学部 講師「指導教科は国語及び算数(数学)」 幼稚部 講師
- 雇用期間:2022 年4月1日~(応相談) 出勤は土曜日のみ
- 応募資格:次の条件を満たしている者
  - ①子どもが好きであること
  - ②四年制大学を卒業の者(幼稚部講師は除く)
  - ③労働許可証(ワークパーミット)を付帯できるタイでの滞在資格(ビザ)を 保持している者(学生ビザ、ロングステイビザは不可)
  - ④教員免許を保持していることが望ましい(幼稚部講師は除く)
- 応募方法:詳細を下記へお問い合わせください

#### 【問い合わせ先】

チェンマイ日本人会 チェンマイ日本人補習授業校 教頭 荒井教子 [TEL]089-635-9695

#### 小学1年作文『文字で綴ってみました』

チェンマイ補習授業校での小1の作文はまず、自分の中から言いたいことが溢れ出る、その音声言語を文字で綴ってみることから挑戦をしています。そのために、あらゆるテーマを与えて、子どもたち自身から想像が湧き上がるように大人がサポートをする必要があります。

それでは、今年8名の児童の文章をご紹介いたします。短い文の中に常に子どもたちの光る想像力が詰まっています。(50 音順)

小学1年担任

\*個人情報保護のためWebsiteには掲載いたしておりません。

今月号の折り込み内容

事務局より「犯罪等認知状況(9月)」「優待店程度加盟店一覧(2021年4月1日付)」

運動部より「第 411 回チェンマイ日本人会月例コンペ(10 月度)のご案内」

生活部より「とうふ工房卯の花チェンマイ予約販売 予告」

チェンマイ子供会 「子供会パンフレット」

TSLチェンマイ社より「2021年10月オンラインレッスンのお知らせ」

タイタタミ社より「畳製品のご案内」「マスクの生産始めました」

オリエンタルノイズ社より「無電源水圧式シャワートイレ ハッピートイレット」

BINFO より「チェンマイサービス一覧(日本のテレビ・卓上 RO 浄水器・ハッピートイレを格安で)」

重要なお知らせ(ベリーモバイル・サービスの取次終了・BBINFO 定休日変更)

# 日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK

支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH

口座番号: 718-0-04828-7

口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

注:会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を FAXあるいは

メールでご連絡ください。

# 会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。